

Phonak Audéo™ P

Instrukcja użytkowania



Phonak Audéo P-312/13T

Phonak Audéo P-312/13T Trial



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Niniejsza instrukcja użytkowania dotyczy następujących modeli:

Bezprzewodowe aparaty słuchowe	Przyznano oznaczenie CE
---------------------------------------	--------------------------------

Phonak Audéo P90-312	2020
----------------------	------

Phonak Audéo P90-13T	2020
----------------------	------

Phonak Audéo P70-312	2020
----------------------	------

Phonak Audéo P70-13T	2020
----------------------	------

Phonak Audéo P50-312	2020
----------------------	------

Phonak Audéo P50-13T	2020
----------------------	------

Phonak Audéo P30-312	2020
----------------------	------

Phonak Audéo P30-13T	2020
----------------------	------

Phonak Audéo P-312 Trial	2020
--------------------------	------

Phonak Audéo P-13T Trial	2020
--------------------------	------

Informacje o aparacie słuchowym

- ❶ Jeśli nie zaznaczono żadnego pola i nie znasz modelu swojego aparatu słuchowego, zapytaj swojego protetyka słuchu.
- ❶ Aparaty słuchowe działają w zakresie częstotliwości od 2,4 GHz do 2,48 GHz. W przypadku podróży lotniczej dowiedz się od operatora lotniczego, czy urządzenie musi zostać przełączone do trybu samolotowego (patrz rozdział 12).

Modele aparatu słuchowego

☐ Audéo P-312 (P90/P70/P50/P30)	312
☐ Audéo P-13T (P90/P70/P50/P30)	13
☐ Audéo P-312 Trial	312
☐ Audéo P-13T Trial	13

Rozmiar baterii

Wkładki uszne

- ☐ Nakładka
- ☐ Wkładka SlimTip
- ☐ Wkładka cShell

Twój aparat słuchowy został zaprojektowany przez Phonak, jednego ze światowych liderów w dziedzinie technologii słyszenia z siedzibą w Zurychu w Szwajcarii.

To najwyższej jakości urządzenie opracowano w wyniku wielu lat badań i zdobytego doświadczenia.

Zaprojektowano je tak, by zapewnić użytkownikowi ciągły kontakt ze światem dźwięków. Dziękujemy za dokonanie tak trafnego wyboru i życzymy wielu lat czerpania radości ze słyszenia.

Aby w pełni wykorzystać wszystkie możliwości aparatu słuchowego, należy zapoznać się dokładnie z niniejszą instrukcją użytkowania.

Aby uzyskać więcej informacji na temat funkcji, korzyści, konfiguracji, użytkowania i konserwacji lub napraw aparatu słuchowego i akcesoriów, należy skontaktować się z protetykiem słuchu lub przedstawicielem producenta. Więcej informacji można znaleźć w karcie produktu.

W celu uzyskania informacji dotyczących naprawy aparatu słuchowego lub akcesoriów należy skontaktować się z protetykiem słuchu.

Phonak – life is on
www.phonak.pl

Spis treści

Twój aparat słuchowy

- | | |
|--------------------------------|----|
| 1. Skrócony poradnik | 8 |
| 2. Elementy aparatu słuchowego | 10 |

Korzystanie z aparatu słuchowego

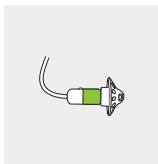
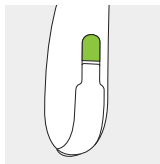
- | | |
|---|----|
| 3. Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego | 11 |
| 4. Włączanie/wyłączanie | 12 |
| 5. Baterie | 13 |
| 6. Zakładanie aparatu słuchowego | 15 |
| 7. Zdejmowanie aparatu słuchowego | 16 |
| 8. Przycisk wielofunkcyjny | 17 |
| 9. Przegląd funkcji łączności | 18 |
| 10. Wstępne parowanie urządzeń | 19 |
| 11. Połączenia telefoniczne | 22 |
| 12. Tryb samolotowy | 26 |

Informacje dodatkowe

13.	Warunki eksploatacji, transportu i przechowywania	28
14.	Pielęgnacja i konserwacja	29
15.	Wymiana filtra przeciwwoskowinowego	32
16.	Informacje dotyczące gwarancji	37
17.	Informacje dotyczące zgodności	39
18.	Informacje i objaśnienia dotyczące symboli	45
19.	Rozwiązywanie problemów	50
20.	Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	52

1. Skrócony poradnik

Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego

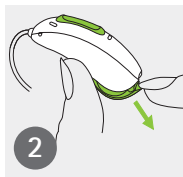


Niebieskie oznaczenie
lewego aparatu
słuchowego.
Czerwone oznaczenie
prawego aparatu
słuchowego.

Wymiana baterii



Zdejmij naklejkę
z nowej baterii
i poczekaj dwie
minuty.

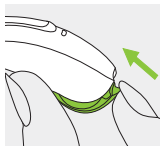


Otwórz komorę
baterii.

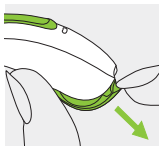


Włóż baterię do
komory w taki sposób,
aby widoczny był
na niej symbol „+”.

Włączanie/wyłączanie

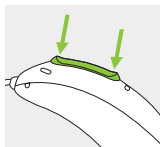


Wł.



Wył.

Przycisk wielofunkcyjny

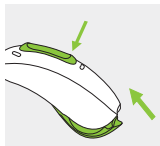


Przycisk ma kilka funkcji.

Działa jako regulator głośności i/lub przycisk zmiany programu, w zależności od sposobu zaprogramowania aparatu słuchowego.

Został on opisany w instrukcji indywidualnej. Jeżeli aparat słuchowy będzie sparowany z telefonem obsługującym technologię Bluetooth®, będzie można odebrać połączenie przychodzące poprzez krótkie naciśnięcie przycisku lub odrzucić je poprzez długie naciśnięcie przycisku.

Tryb samolotowy



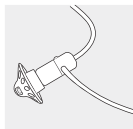
Aby włączyć tryb samolotowy, naciśnij dolną część przycisku i przytrzymaj przez 7 sekund, jednocześnie zamykając komorę baterii. Aby wyłączyć ten tryb, otwórz komorę baterii i ponownie ją zamknij.

2. Elementy aparatu słuchowego

Obrazki poniżej pokazują modele opisane w niniejszej instrukcji użytkowania. Możesz rozpoznać swój aparat słuchowy przez:

- sprawdzenie w rozdziale „Informacje o aparacie słuchowym” na stronie 3,
- porównanie aparatu słuchowego z pokazanymi modelami.

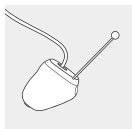
Dostępne wkładki/nakładki



Nakładka



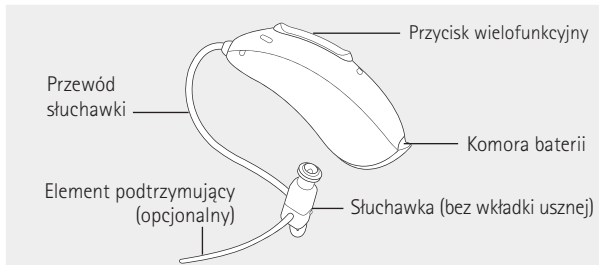
Wkładka SlimTip



Wkładka cShell

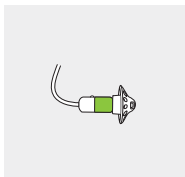
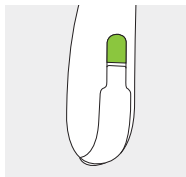
Audéo P-312/13T

Audéo P-312/13T Trial



3. Oznaczenia lewego i prawego aparatu słuchowego

Z tyłu aparatu słuchowego i na słuchawce znajduje się czerwone lub niebieskie oznaczenie. Oznaczenie to pozwala zidentyfikować lewy i prawy aparat słuchowy.



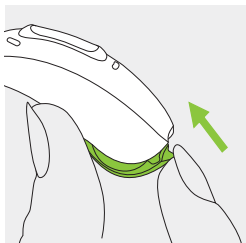
Niebieskie oznaczenie **lewego aparatu słuchowego**.
Czerwone oznaczenie **prawego aparatu słuchowego**.

4. Włączanie/wyłączanie

Zamykając lub otwierając komorę baterii, włączasz albo wyłączasz aparat słuchowy.

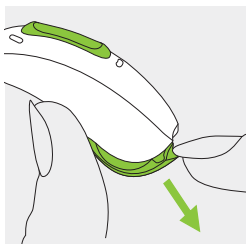
1.

Zamknięta komora baterii =
aparat słuchowy **włączony**



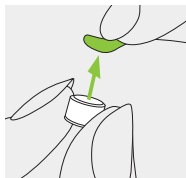
2.

Otwarta komora baterii =
aparat słuchowy **wyłączony**

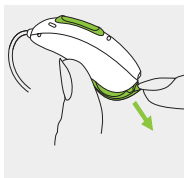


❶ Kiedy włączysz aparat słuchowy, możesz usłyszeć melodię.

5. Baterie



1.
Zdejmij naklejkę z nowej baterii i poczekaj dwie minuty.



2.
Otwórz komorę baterii.



3.
Włóż baterię do komory w taki sposób, aby widoczny był na niej symbol „+”.

i Jeśli nie możesz zamknąć komory baterii: sprawdź, czy bateria jest prawidłowo włożona i czy widać symbol „+”. Jeśli bateria nie jest prawidłowo włożona, aparat słuchowy nie będzie działał, a komora baterii może się uszkodzić.



Przy niskim poziomie akumulatora usłyszysz dwa sygnały dźwiękowe. Będziesz mieć około 30 minut na

wymianę (w zależności od ustawień aparatu słuchowego i rodzaju baterii).

Zalecamy, by zawsze nosić nową baterię przy sobie.

Wymiana baterii

Ten aparat słuchowy wykorzystuje baterie cynkowo-powietrzne. Sprawdź rozmiar baterii (312 lub 13) przez:

- sprawdzenie w rozdziale „Informacje o aparacie słuchowym” na stronie 3,
- sprawdzenie oznaczenia na wewnętrznej stronie komory baterii,
- sprawdzenie informacji w poniższej tabeli.

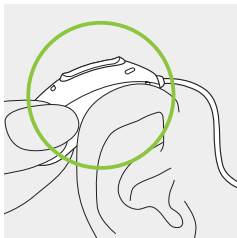
Model	Rozmiar baterii cynkowo-powietrznej	Kolor oznaczenia na opakowaniu	Kod IEC	Kod ANSI
Phonak Audéo				
P-312	312	brązowy	PR41	7002ZD
P-13T	13	pomarańczowy	PR48	7000ZD
P-312 Trial	312	brązowy	PR41	7002ZD
P-13T Trial	13	pomarańczowy	PR48	7000ZD

i Zawsze się upewnij, że używasz w swoim aparacie słuchowym odpowiedniego rodzaju baterii (cynkowo-powietrzne). Przeczytaj także rozdział 20.2, aby uzyskać więcej informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania produktu.

6. Zakładanie aparatu słuchowego

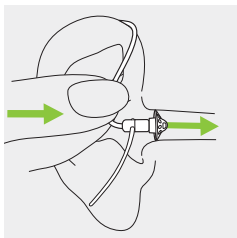
1.

Umieść aparat słuchowy za uchem.



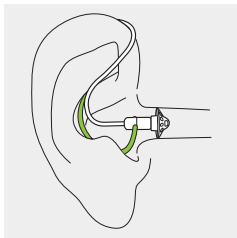
2.

Umieść słuchawkę w przewodzie słuchowym.



3.

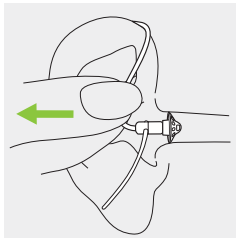
Jeśli słuchawkę wyposażono w element podtrzymujący, włóż go do małżowiny usznej tak, by podtrzymywał aparat słuchowy.



7. Zdejmowanie aparatu słuchowego

1.

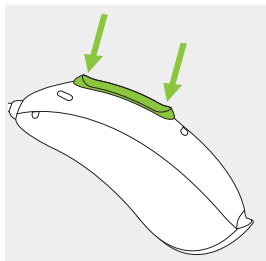
Chwyć delikatnie aparat słuchowy za przewód słuchawki i ostrożnie zdejmij go z ucha.



8. Przycisk wielofunkcyjny

Przycisk wielofunkcyjny posiada kilka funkcji.

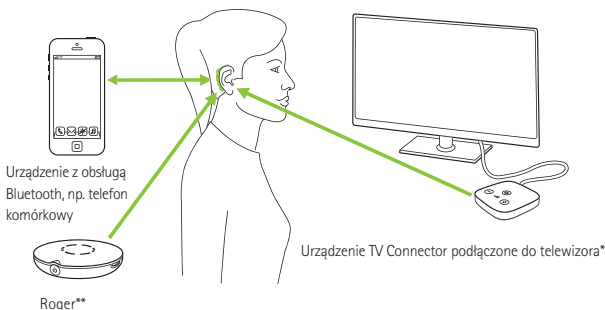
Działa jako regulator głośności i/lub przycisk zmiany programu, w zależności od sposobu zaprogramowania aparatu słuchowego. Jest to wskazane w indywidualnej „Instrukcji obsługi aparatu słuchowego”. Poproś protetyka słuchu o wydruk.



Jeżeli aparat słuchowy będzie sparowany z telefonem z obsługą technologii Bluetooth®, będzie można odbierać połączenie przychodzące poprzez krótkie naciśnięcie górnej lub dolnej części przycisku lub odrzucić połączenie przychodzące poprzez długie naciśnięcie przycisku – patrz rozdział 11.

9. Przegląd funkcji łączności

Poniższa ilustracja przedstawia opcje łączności dostępne dla aparatu słuchowego.



* Urządzenie TV Connector można podłączyć do dowolnego źródła dźwięku, takiego jak telewizor, komputer PC lub zestaw Hi-Fi.

** Bezprzewodowe mikrofony Roger można także połączyć z aparatami słuchowymi.

10. Wstępne parowanie urządzeń

10.1 Wstępne parowanie z urządzeniem obsługującym technologię Bluetooth®

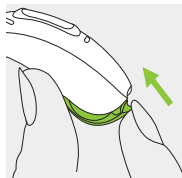
- ❶ Procedurę parowania wystarczy wykonać jeden raz dla każdego urządzenia obsługującego technologię bezprzewodową Bluetooth. Po zakończeniu wstępnego parowania aparat słuchowy automatycznie nawiąże połączenie z urządzeniem. Pierwsze parowanie może potrwać do 2 minut.

1.

Upewnij się, że w urządzeniu (np. w telefonie) jest włączona obsługa technologii bezprzewodowej Bluetooth, a następnie w menu ustawień łączności wyszukaj urządzenia obsługujące technologię Bluetooth.

2.

Włącz oba aparaty słuchowe. Możesz teraz sparować aparaty słuchowe z urządzeniem. Masz na to 3 minuty.



3.

Urządzenie wyświetla listę znalezionych urządzeń obsługujących technologię Bluetooth. Wybierz z listy aparat słuchowy, aby równocześnie sparować obydwa aparaty słuchowe. Sygnał dźwiękowy potwierdzi, że parowanie się powiodło.

- ① Więcej informacji o parowaniu z telefonami najpopularniejszych marek z użyciem technologii bezprzewodowej Bluetooth można znaleźć na stronie internetowej <https://www.phonak.com/com/en/support.html>

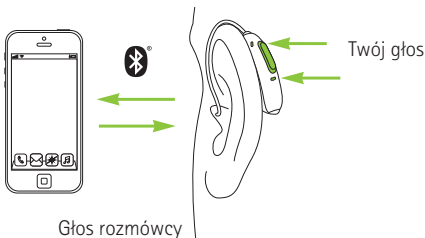
10.2 Nawiązywanie połączenia z urządzeniem

Aparaty słuchowe sparowane z urządzeniem po włączeniu będą automatycznie nawiązywały z nim łączność.

- ① Połączenie będzie utrzymywane do momentu wyłączenia urządzenia lub utraty zasięgu.
- ① Aparat słuchowy może być podłączony do maksymalnie dwóch urządzeń i sparowany z maksymalnie ośmioma urządzeniami.

11. Połączenia telefoniczne

Aparat słuchowy może nawiązać bezpośrednie połączenie z telefonami obsługującymi technologię Bluetooth®. Po sparowaniu i połączeniu aparatu słuchowego z telefonem głos osoby dzwoniącej będzie słyszał bezpośrednio w aparacie słuchowym. Aparaty słuchowe wychwytyją i przesyłają głos użytkownika do telefonu.



Bluetooth® to znak towarowy zastrzeżony przez firmę Bluetooth SIG, Inc.

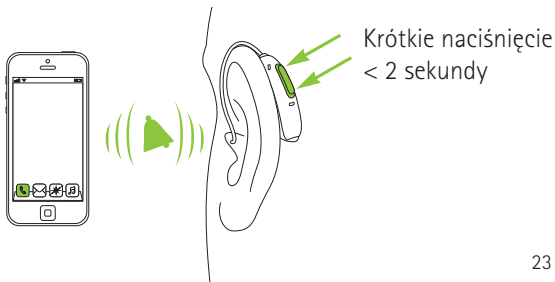
11.1 Wykonywanie połączenia telefonicznego

Wprowadź numer telefonu i naciśnij przycisk połączenia. Za pośrednictwem aparatu słuchowego usłyszysz dźwięk nawiązywania połączenia. Aparaty słuchowe wychwytyją i przesyłają głos użytkownika do telefonu.

11.2 Odbieranie połączenia telefonicznego

Powiadomienie o połączeniu przychodzącym będzie słyhać w aparatach słuchowych.

Połączenie przychodzące może zostać odebrane poprzez krótkie przyciśnięcie górnej lub dolnej części przycisku wielofunkcyjnego na aparacie słuchowym (przez mniej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio w telefonie.



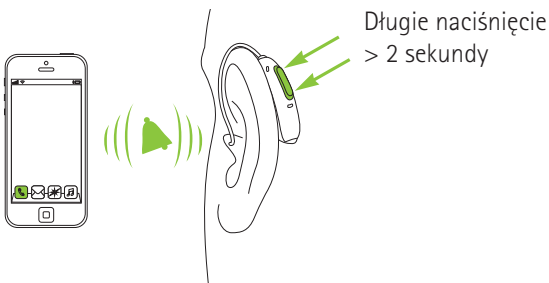
11.3 Kończenie połączenia telefonicznego

Połączenie może zostać zakończone poprzez długie przyciśnięcie górnej lub dolnej części przycisku wielofunkcyjnego na aparacie słuchowym (przez więcej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio w telefonie.



11.4 Odrzucanie połączenia telefonicznego

Połączenie przychodzące można odrzucić, przyciskając długo górną lub dolną część przycisku wielofunkcyjnego aparatu słuchowego (przez więcej niż 2 sekundy) lub bezpośrednio w telefonie.



12. Tryb samolotowy

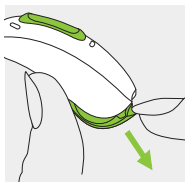
Aparaty słuchowe działają w zakresie częstotliwości od 2,4 GHz do 2,48 GHz. Niektórzy operatorzy lotniczy wymagają, aby podczas lotu wszystkie urządzenia zostały przełączone do trybu samolotowego. Przełączenie aparatu słuchowego do takiego trybu nie spowoduje wyłączenia jego podstawowych funkcji, a jedynie funkcji związanych z łącznością Bluetooth.

12.1 Włączanie trybu samolotowego

Aby wyłączyć funkcję łączności bezprzewodowej i włączyć tryb samolotowy:

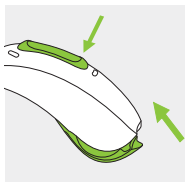
1.

Otwórz komorę baterii.



2.

Naciśnij dolną część przycisku wielofunkcyjnego na aparacie słuchowym i przytrzymaj ją przez 7 sekund, jednocześnie zamykając komorę baterii.



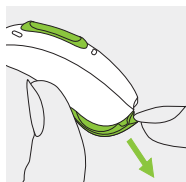
W trybie samolotowym aparat słuchowy nie może nawiązać bezpośredniego połączenia z telefonem.

12.2 Wyłączanie trybu samolotowego

Aby włączyć funkcję łączności bezprzewodowej i wyłączyć tryb samolotowy w obu aparatach słuchowych:

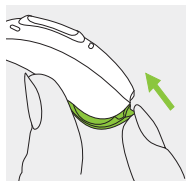
1.

Otwórz komorę baterii.



2.

Ponownie zamknij komorę baterii aparatu słuchowego.



13. Warunki eksploatacji, transportu i przechowywania

Produkt zaprojektowany został w taki sposób, aby funkcjonował bez problemów lub ograniczeń, jeśli jest stosowany zgodnie z przeznaczeniem, chyba że w instrukcji użytkowania podano inaczej.

Użytkowanie, transport i przechowywanie aparatów słuchowych powinno spełniać następujące warunki:

	Użytkowanie	Transport	Przechowywanie
Temperatura	od +5°C do +40°C (od 41°F do 104°F)	od -20°C do +60°C (od -4°F do 140°F)	od -20°C do +60°C (od -4°F do 140°F)
Wilgotność	Od 30% do 85% (bez kondensacji)	Od 0% do 90% (bez kondensacji)	Od 0% do 70% (bez kondensacji)
Ciśnienie atmosferyczne	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa

Aparaty słuchowe mają stopień ochrony IP68 (głębokość 1 m przez 60 minut) i można ich używać we wszystkich codziennych sytuacjach. Dzięki temu aparaty słuchowe można wystawiać na działanie deszczu lub potu. Aparaty słuchowe nie są jednak przeznaczone do użytku podczas wykonywania czynności związanych z wodą chlorowaną, mydłem, wodą słoną ani innymi płynami zawierającymi związki chemiczne.

14. Pielęgnacja i konserwacja

Systematyczna dbałość o aparat słuchowy zapewnia jego wyjątkową wydajność i długi czas użytkowania. Aby zapewnić długi okres eksploatacji produktów, firma Sonova AG gwarantuje co najmniej pięcioletni okres serwisowania danego aparatu słuchowego po tym, jak zostanie on wycofany ze sprzedaży.

Korzystając z aparatu, pamiętaj o poniższych zaleceniach. Dalsze informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu można znaleźć w rozdziale 20.2.

Informacje ogólne

Przed użyciem lakieru do włosów lub innych kosmetyków zawsze zdejmuj aparat z ucha, ponieważ produkty te mogą go uszkodzić.

Kiedy nie używasz aparatu słuchowego, zostaw komorę baterii otwartą, aby cała wilgoć mogła odparować. Zawsze upewnij się, że aparat słuchowy został po użyciu dokładnie osuszony. Przechowuj aparat słuchowy w bezpiecznym, suchym i czystym miejscu.

Aparaty słuchowe są odporne na wodę, pot i pył pod następującymi warunkami:

- Komora baterii jest całkowicie zamknięta. Przed zamknięciem komory baterii upewnij się, że żaden przedmiot, np. włos, nie został przycięty.
- W przypadku wystawienia aparatu słuchowego na działanie wody, potu lub zanieczyszczeń aparat powinien zostać wyczyszczony i wysuszony.
- Aparat słuchowy jest używany i obsługiwany zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania.

❶ Korzystanie z aparatu słuchowego w pobliżu wody może ograniczyć przepływ powietrza do baterii, co może spowodować, że aparat przestanie działać. Jeśli aparat słuchowy przestał działać po kontakcie z wodą, wówczas należy zapoznać się ze sposobami rozwiązywania problemów w rozdziale 19.

Codziennie

Sprawdzaj wkładkę pod kątem woskowiny i osadzającej się wilgoci i oczyść powierzchnię gładką ściereczką. Nigdy nie używaj do czyszczenia aparatu słuchowego detergentów ani innych środków myjących stosowanych w domu. Nie zaleca się przepłukiwania wodą. Jeśli chcesz dokładnie wyczyścić aparat słuchowy, poproś protetyka słuchu o radę i informacje na temat filtrów i kapsuł suszących.

Raz w tygodniu

Czyść wkładkę uszną miękką, wilgotną ściereczką lub specjalną ściereczką do czyszczenia aparatów słuchowych. Aby uzyskać dokładniejsze instrukcje na temat konserwacji i informacje wykraczające poza podstawowe czyszczenie, udaj się do protetyka słuchu.

15. Wymiana filtra przeciwwoskowinowego

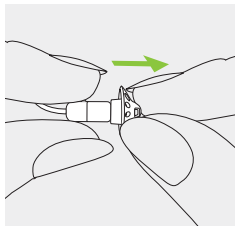
Aparat słuchowy jest wyposażony w filtr przeciwwoskowinowy, który chroni słuchawkę przed uszkodzeniem spowodowanym obecnością woskowiny.

Sprawdzaj filtr przeciwwoskowinowy regularnie. Wymień go, jeśli jest zabrudzony lub jeśli poziom głośności się zmniejszył albo jakość dźwięku aparatu słuchowego uległa pogorszeniu. Filtr przeciwwoskowinowy należy wymieniać co 4–8 tygodni.

15.1 Zdejmowanie nakładki/wkładki ze słuchawki

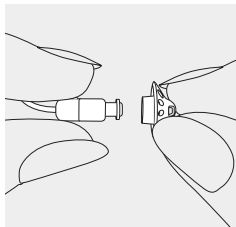
1.

Zdejmij nakładkę ze słuchawki, trzymając słuchawkę w jednej ręce, a nakładkę w drugiej.



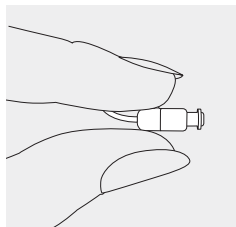
2.

Delikatnie pociągnij nakładkę uszną, aby ją zdjąć.



3.

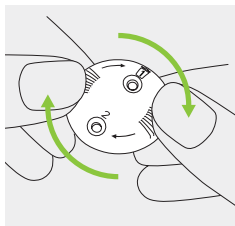
Wyczyść słuchawkę ściereczką nie pozostawiającą włókien.



15.2 Wymiana filtra przeciwwoskowinowego przy użyciu dysku CeruShield™

1.

Delikatnie obróć dysk CeruShield w kierunku wskazanym przez strzałki do momentu, gdy pod ikoną kosza pojawi się otwór dostępu.



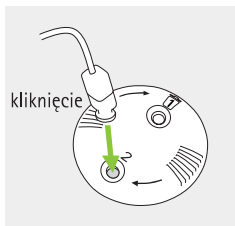
2.

Aby zdjąć zużyty filtr przeciwwoskowinowy, ostrożnie umieść słuchawkę w otworze (pod ikoną kosza) do momentu, gdy usłyszysz kliknięcie. Po usłyszaniu dźwięku kliknięcia zużyty filtr przeciwwoskowinowy będzie znajdował się w otworze poniżej ikony kosza.



3.

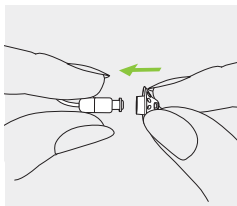
Aby założyć nowy filtr przeciwwoskowinowy, ostrożnie umieść słuchawkę w otworze, gdzie widoczny jest nowy filtr przeciwwoskowinowy (naprzeciw ikony kosza), aż do momentu gdy usłyszysz kliknięcie. Po kliknięciu nowy filtr przeciwwoskowinowy znajdzie się wewnątrz słuchawki.



15.3 Umieszczanie nakładki/wkładki na słuchawce

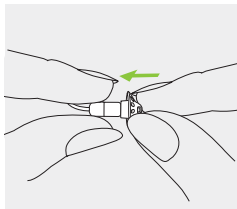
1.

Trzymaj słuchawkę w jednej ręce, a nakładkę w drugiej.



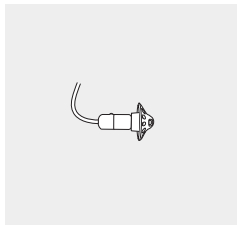
2.

Nasuń nakładkę na wyjście dźwięku słuchawki.



3.

Słuchawka i nakładka powinny być dokładnie dopasowane.



16. Informacje dotyczące gwarancji

Gwarancja lokalna

Spytaj protetyka słuchu o warunki lokalnej gwarancji.

Gwarancja międzynarodowa

Firma Sonova AG udziela rocznej międzynarodowej gwarancji począwszy od daty zakupu. Niniejsza ograniczona gwarancja obejmuje wady materiałowe i wady wykonania w aparacie słuchowym, ale nie obejmuje akcesoriów, takich jak baterie, dzwiękowody, wkładki, słuchawki zewnętrzne. Do skorzystania z gwarancji niezbędne jest okazanie dowodu zakupu.

Międzynarodowa gwarancja nie wpływa na uprawnienia wynikające z przepisów krajowych dotyczących sprzedaży konsumenckiej.

Ograniczenia gwarancji

Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, działania substancji chemicznych i czynników mechanicznych. Uszkodzenia powstałe na skutek działania osób nieuprawnionych i napraw dokonywanych w nieautoryzowanych serwisach powodują utratę praw wynikających z gwarancji. Gwarancja nie dotyczy usług świadczonych przez protetyków słuchu w ich gabinetach.

Numer seryjny
(lewa strona):

Autoryzowany protetyk słuchu
(pieczętka/podpis):

Numer seryjny
(prawa strona):

Data zakupu:

17. Informacje dotyczące zgodności

Europa:

Deklaracja zgodności

Firma Sonova AG deklaruje zgodność niniejszego produktu z wymaganiami dyrektywy 93/42/EWG w sprawie wyrobów medycznych oraz dyrektywy 2014/53/UE w sprawie urządzeń radiowych. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny u producenta i lokalnych przedstawicieli marki Phonak, których adresy znajdują się na liście na stronie www.phonak.com/us/en/certificates (lokalizacje Phonak na całym świecie).

Australia/Nowa Zelandia:



R-NZ

Oznacza zgodność wyrobu z jednośnymi przepisami agencji Radio Spectrum Management (RSM) i Australian Communications and Media Authority (ACMA) dotyczącymi obrotu w handlu na terenie Australii i Nowej Zelandii.

Etykieta zgodności R-NZ dotyczy produktów radiowych o poziomie zgodności A1 dostępnych w sprzedaży na terenie Nowej Zelandii.

Następujące certyfikaty zostały przyznane modelom bezprzewodowym ze strony 2:

Phonak Audéo P-312 i P-13T (P90/P70/P50/P30)

Phonak Audéo P-312 Trial i P-13T Trial

USA

FCC ID: KWC-MZP

Kanada

IC: 2262A-MZP

Informacja 1:

To urządzenie jest zgodne z punktem 15 przepisów FCC oraz z wytycznymi RSS-210 organizacji Industry Canada. Urządzenie musi spełniać dwa poniższe warunki:

- 1) urządzenie nie powoduje żadnych szkodliwych zakłóceń,
- 2) urządzenie musi być zdolne do przyjmowania dowolnych zakłóceń, w tym negatywnie wpływających na jego działanie.

Informacja 2:

Zmiany lub modyfikacje tego urządzenia, które nie zostały zatwierdzone przez firmę Sonova AG, mogą unieważnić autoryzację FCC zezwalającą na jego wykorzystywanie.

Informacja 3:

Urządzenie zostało przetestowane oraz stwierdzono, iż odpowiada ograniczeniom stosowanym dla urządzenia cyfrowego klasy B, zgodnie z częścią 15 przepisów FCC oraz wytycznymi ICES-003 organizacji Industry Canada. Ograniczenia te mają na celu zapewnienie racjonalnej ochrony przed zakłóceniami w instalacjach montowanych w budynkach mieszkalnych. Urządzenie to generuje, wykorzystuje oraz może promieniować energię częstotliwości radiowej, a w przypadku, gdy nie jest wykorzystywane zgodnie z instrukcją, może spowodować szkodliwe zakłócenia. Ponadto nie można zagwarantować, że w danej instalacji nie wystąpią żadne zakłócenia. Jeśli urządzenie powoduje szkodliwe zakłócenia w odbiorze radia lub telewizji, co można ustalić poprzez wyłączenie i włączenie urządzenia, zachęca się użytkownika do skorygowania zakłóceń przynajmniej w jeden z następujących sposobów:

- Ponowne ukierunkowanie lub przeniesienie anteny.
- Zwiększenie odległości między urządzeniem a odbiornikiem.
- Podłączenie urządzenia do gniazdka w sieci innej niż gniazdko, do którego podłączony jest odbiornik.
- Zasięgnięcie porady u dostawcy lub doświadczonego technika radiowego/TV.

Informacje o łączności bezprzewodowej aparatu słuchowego

Rodzaj anteny	Rezonansowa antena ramowa
Częstotliwość robocza	2,4 GHz–2,48 GHz
Modulacja	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Moc promieniowania	< 2,5 mW
Bluetooth®	
Zasięg	~1 m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Obsługiwane profile	Profil HFP, A2DP

Zgodność z normami dotyczącymi emisji i odporności

Normy dotyczące emisji	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Normy dotyczące odporności	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

18. Informacje i objaśnienia dotyczące symboli



Symbol CE oznacza potwierdzenie przez firmę Sonova AG, że ten produkt oraz jego akcesoria spełniają wymagania dyrektywy 93/42/EWG w sprawie wyrobów medycznych oraz dyrektywy 2014/53/UE w sprawie urządzeń radiowych. Numery występujące po symbolu CE są numerami jednostek notyfikowanych wspomnianych wyżej dyrektyw.



Ten symbol oznacza, że produkty opisane w tej instrukcji użytkowania spełniają wymagania dotyczące części aplikacyjnej typu B określone w normie EN 60601-1. Powierzchnia aparatu słuchowego jest częścią aplikacyjną typu B.



Wskazuje producenta wyrobów medycznych według dyrektywy UE 93/42/EWG.



Wskazuje upoważnionego przedstawiciela w Unii Europejskiej. EC REP jest także importerem do Unii Europejskiej.



Ten symbol wskazuje na istotne informacje zawarte w niniejszej instrukcji użytkowania, z którymi użytkownik powinien się zapoznać.



Ten symbol wskazuje, że użytkownik powinien zwrócić uwagę na ważne ostrzeżenia zawarte w niniejszej instrukcji użytkowania.



Informacje istotne z punktu widzenia bezpiecznego użytkowania produktu.



Podczas transportu chronić przed wilgocią.



Znak słowny Bluetooth® oraz logo są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc., a ich użycie przez firmę Sonova AG jest poparte odpowiednią licencją. Inne znaki towarowe i nazwy handlowe należą do ich odpowiednich właścicieli.



Japoński znak certyfikowanego sprzętu radiowego.



Potwierdza zgodność urządzenia z ogólnymi wymaganiami brazylijskimi certyfikacji produktów.



Wskazuje numer seryjny producenta umożliwiający zidentyfikowanie konkretnego wyrobu medycznego.



Wskazuje numer katalogowy producenta umożliwiający zidentyfikowanie wyrobu medycznego.



Wskazuje, że urządzenie jest urządzeniem medycznym.



Temperatura podczas transportu i przechowywania: od -20°C do +60°C (od -4°F do 140°F).



Wilgotność podczas transportu: nieprzekraczająca 90% (bez kondensacji).

Wilgotność podczas przechowywania: od 0% do 70%, jeśli nieużywany. Patrz instrukcje zawarte w rozdziale 20.2 dotyczące osuszania aparatu słuchowego po użyciu.



Ciśnienie atmosferyczne: od 500 hPa do 1060 hPa.



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że aparaty słuchowe nie mogą być utylizowane w podobny sposób, jak zwykłe domowe odpady. Wszystkie stare i nieużywane aparaty należy zutylizować w miejscach przeznaczonych na odpady elektroniczne lub przekazać je do utylizacji protetykowi słuchu. Właściwa utylizacja aparatu chroni środowisko naturalne i zdrowie.

19. Rozwiązywanie problemów

Problem	Przyczyna
Aparat słuchowy nie działa	Rozładowana bateria Zablokowana słuchawka / wkładka Bateria włożona nieprawidłowo Aparat słuchowy wyłączony
Aparat słuchowy wydaje świszczące dźwięki	Aparat słuchowy założony nieprawidłowo Woskowina w przewodzie słuchowym
Dźwięk emitowany przez aparat słuchowy nie jest wystarczająco głośny lub jest zniekształcony	Zbyt duża głośność Niski poziom baterii Słuchawka / wkładka zablokowana Zbyt niska głośność Słyszenie użytkownika się zmieniło
W aparacie słychać dwa sygnały dźwiękowe	Informacja o niskim poziomie baterii
Aparat słuchowy włącza się i wyłącza (okresowo)	Aparat słuchowy lub bateria są zawilgocone
Telefon nie działa	Aparat słuchowy został przełączony w tryb samolotowy Aparat słuchowy nie został sparowany z telefonem

❶ Jeśli problem nie ustępuje, skontaktuj się z protetykiem słuchu, aby uzyskać profesjonalną pomoc.

Aby uzyskać więcej informacji, wejdź na stronę
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>.

Rozwiązanie

Wymień baterię (rozdział 5)

Wyczyść wlot słuchawki / wkładkę uszną

Prawidłowo umieść baterię (rozdział 5)

Włącz aparaty słuchowe, całkowicie zamykając komorę baterii (rozdział 4)

Prawidłowo załóż aparat słuchowy (rozdział 6)

Skontaktuj się ze swoim otorynolaryngologiem lub protetykiem słuchu

Zmniejsz głośność, jeśli w aparacie jest dostępna regulacja głośności (rozdział 8)

Wymień baterię (rozdział 5)

Wyczyść wlot słuchawki / wkładkę uszną

Zwiększ głośność, jeśli regulacja głośności jest dostępna w aparacie (rozdział 8)

Skontaktuj się z protetykiem słuchu

Zmień baterię w przeciągu najbliższych 30 minut (rozdział 5)

Wytrzyj baterię i aparat słuchowy suchą ściereczką

Otwórz i zamknij komorę baterii (rozdział 12.2)

Sparuj aparat słuchowy z telefonem (rozdział 10)

20. Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed przystąpieniem do korzystania z aparatu słuchowego przeczytaj informacje zawarte na następnych stronach.

Przeznaczenie:

Aparat słuchowy służy do wzmacniania i przekazywania dźwięku do ucha, a tym samym kompensowania wady słuchu.

Funkcja aplikacji Phonak Tinnitus Balance jest przeznaczona dla osób z szumem usznym, które również potrzebują wzmocnienia. Zapewnia dodatkową stymulację, która może pomóc w odwróceniu uwagi użytkownika od szumów usznych.

Wskazania:

Ubytek słuchu. Ubytek słuchu w połączeniu z szumem usznym.

Przeciwwskazania:

Czynna lub przewlekła choroba ucha środkowego lub zewnętrznego, przewlekły wyciek wydzieliny, przewlekły stan zapalny.

Aparat słuchowy nie przywróci prawidłowego słyszenia, nie zdoła zapobiec uszkodzeniu słuchu o podłożu naturalnym ani go nie zmniejszy. Jednak nieregularne używanie aparatu słuchowego uniemożliwia użytkownikowi jego pełne wykorzystanie. Stosowanie aparatu słuchowego jest tylko częścią rehabilitacji słuchu i może wymagać dodatkowego treningu słuchowego oraz opanowania umiejętności czytania z ruchu warg.

Aparat słuchowy jest przeznaczony do stosowania w warunkach domowych, ale ze względu na swój przenośny charakter, może również znaleźć się w placówkach służby zdrowia, takich jak gabinety lekarskie, stomatologiczne itp.

Populacja docelowa:

Populacją docelową są przede wszystkim dorośli w wieku powyżej 18 lat. Ten produkt może być stosowany również u dzieci w wieku 36 miesięcy lub starszych. Niepełnosprawni umysłowo użytkownicy będą wymagali stałego nadzoru ze strony opiekuna. Grupą docelową funkcji oprogramowania Phonak Tinnitus Balance są dorośli w wieku 18 lat lub starsi z szumami usznymi, którzy również potrzebują wzmocnienia.

Wszelkie poważne incydenty, które miały miejsce w związku z aparatem słuchowym, należy zgłaszać przedstawicielowi producenta i właściwemu organowi państwa zamieszkania. Poważny incydent to każdy incydent, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł lub może prowadzić do dowolnego z poniższych zdarzeń:

- a) śmierć pacjenta, użytkownika lub innej osoby
- b) czasowe lub trwałe poważne pogorszenie stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby
- c) poważne zagrożenie dla zdrowia publicznego

Aby zgłosić nieoczekiwane działanie lub zdarzenie, skontaktuj się z producentem lub przedstawicielem.

20.1 Informacje dotyczące zagrożeń

-  Aparaty słuchowe działają w zakresie częstotliwości od 2,4 GHz do 2,48 GHz. W przypadku podróży lotniczej dowiedz się od operatora lotniczego, czy urządzenie musi zostać przełączone do trybu samolotowego (patrz rozdział 12).
-  Aparaty słuchowe są programowane pod kątem konkretnego ubytku słuchu i powinny być używane wyłącznie przez osobę, dla której są przeznaczone. Nie powinny ich używać inne osoby, ponieważ mogą uszkodzić słuch.
-  Nie wprowadzaj do aparatów słuchowych zmian ani modyfikacji, które nie zostały jednoznacznie zatwierdzone przez firmę Sonova AG. Zmiany takie mogą uszkodzić słuch lub aparat słuchowy.
-  Nie używaj aparatów słuchowych w obszarach zagrożonych wybuchem (kopalnie lub obszary przemysłowe zagrożone wybuchem, w środowisku bogatym w tlen lub w miejscach, w których korzysta się z łatwopalnych anestetyków).

 Baterie w aparacie słuchowym są toksyczne – nie należy ich połykać! Przechowuj je z dala od dzieci, osób niepełnosprawnych intelektualnie i zwierząt domowych. Jeśli baterie zostaną połknięte, natychmiast skonsultuj się z lekarzem!

 Jeśli czujesz ból w uchu lub za nim, widać stan zapalny, skóra jest podrażniona bądź pojawiła się nadmierna woskowina, skontaktuj się z protetykiem słuchu lub lekarzem.

 Obudowy tytanowe indywidualnych aparatów słuchowych i wkładek usznych mogą zawierać niewielkie ilości poliakrylanów w klejach. Osoby wrażliwe na takie substancje mogą potencjalnie doświadczyć reakcji alergicznej skóry. W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej należy bezzwłocznie zaprzestać użytkowania urządzenia i skonsultować się z protetykiem słuchu lub lekarzem.

 W bardzo rzadkich przypadkach podczas wyjmowania dzwiękowodu z ucha nakładka może pozostać w przewodzie słuchowym. W mało prawdopodobnym przypadku pozostawienia nakładki w przewodzie słuchowym należy się skontaktować z lekarzem celem jej bezpiecznego usunięcia. Aby uniknąć wepchnięcia nakładki w głąb ucha, w stronę błony

bębenkowej, nie należy nigdy ponownie wkładać słuchawki do przewodu słuchowego.

-  Programy słyszenia w trybie mikrofonu kierunkowego zmniejszają hałas w tle. Należy pamiętać, że dochodzące od tyłu sygnały ostrzegawcze i dźwięki wydawane na przykład przez samochód są częściowo lub całkowicie tłumione.
-  Ten aparat słuchowy nie jest przeznaczony dla dzieci poniżej 36 miesiąca życia. W celu zapewnienia bezpieczeństwa dzieciom i osobom z zaburzeniami poznawczymi korzystającym z urządzenia należy zawsze nadzorować sposób korzystania z urządzenia przez te osoby. Aparat słuchowy to małe urządzenie, które zawiera drobne elementy. Nie należy pozostawiać dzieci ani osób z zaburzeniami poznawczymi korzystających z aparatu słuchowego bez nadzoru. Aby uniknąć zadławienia w przypadku połknięcia aparatu lub jego elementu, natychmiast skonsultuj się z lekarzem.
-  Nie wolno przewodowo podłączać aparatu słuchowego do zewnętrznych źródeł dźwięku takich jak radio. Może to spowodować obrażenia ciała (porażenie prądem elektrycznym).



Dotyczy osób z wszczepionymi aktywnymi wyrobami medycznymi (np. rozrusznikiem serca, defibrylatorem):

- Zachowaj odległość co najmniej 15 cm (6 cali) między bezprzewodowym aparatem słuchowym a aktywnym implantem. W razie wystąpienia zakłóceń należy zaprzestać używania bezprzewodowego aparatu słuchowego i skontaktować się z producentem implantu. Pamiętaj, że zakłócenia mogą być wywołane również przez linie elektryczne, wyładowania elektrostatyczne, wykrywacze metalu itp.
- Trzymaj wszystkie urządzenia magnetyczne (np. narzędzie do wyjmowania baterii, magnes do funkcji EasyPhone) w odległości co najmniej 15 cm (6 cali) od aktywnego implantu.
- Przed użyciem akcesoriów bezprzewodowych firmy Phonak zapoznaj się z treścią rozdziału „Ważne informacje na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia” w Instrukcji użytkowania akcesoriów bezprzewodowych.



Korzystanie z akcesoriów, przetworników i przewodów innych niż dostarczone przez producenta tego urządzenia może skutkować generowaniem silniejszego promieniowania elektromagnetycznego lub osłabieniem odporności na promieniowanie elektromagnetyczne tego urządzenia i w konsekwencji pogorszeniem działania.

 Nie wolno zbliżać przenośnych urządzeń do komunikacji na częstotliwości radiowej (w tym urządzeń peryferyjnych takich jak przewody anteny i anteny zewnętrzne) do żadnego elementu aparatu słuchowego bliżej niż na 30 cm (12 cali), dotyczy to również przewodów określonych przez producenta. Może to skutkować nieprawidłowym działaniem tego sprzętu.

 Aparatów słuchowych z założonymi nakładkami/filtrami przeciwwoskowinowymi nie powinni używać pacjenci z perforacją błony bębenkowej, stanem zapalnym przewodu słuchowego ani odsłoniętą w inny sposób jamą bębenkową. W takich przypadkach zalecamy użycie wkładki usznej indywidualnej. W mało prawdopodobnym przypadku pozostawienia jakiegokolwiek elementu niniejszego produktu w przewodzie słuchowym należy się skontaktować z lekarzem specjalistą celem jego bezpiecznego usunięcia.

 Chroń ucho, na którym znajduje się aparat słuchowy z wkładką indywidualną, przed silnymi uderzeniami. Wkładka indywidualna zachowa stabilne położenie wyłącznie podczas normalnego użytkowania. Silne uderzenie w ucho (np. podczas uprawiania sportu) może uszkodzić wkładkę indywidualną.

Może to prowadzić do perforacji błony bębenkowej bądź uszkodzenia przewodu słuchowego.

 Jeśli wkładka indywidualna została narażona na obciążenia mechaniczne lub wstrząsy, wówczas przed włożeniem jej do ucha należy sprawdzić, czy jest nieuszkodzona.

 Unikaj użytkowania aparatu w połączeniu z innymi urządzeniami lub w ich pobliżu, ponieważ może to skutkować ich nieprawidłowym działaniem. Jeżeli jest to nieuniknione, to kontroluj czy aparat oraz urządzenie działają prawidłowo.

20.2 Informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu

- ❶ Aparaty słuchowe marki Phonak są wodoodporne, a nie wodoszczelne. Zostały zaprojektowane tak, aby działać podczas codziennych zajęć oraz rzadkich, przypadkowych sytuacji ekstremalnych. Nie należy nigdy zanurzać aparatu słuchowego w wodzie! Aparaty słuchowe marki Phonak nie zostały zaprojektowane do stosowania w wodzie przez dłuższy czas – nie można z nimi pływać ani brać kąpeli. Zawsze zdejmuj aparat słuchowy przed tymi czynnościami, ponieważ zawiera on wrażliwe części elektroniczne.
- ❶ Nigdy nie myj wlotów mikrofonów. Stracą one wtedy swoje specyficzne właściwości akustyczne.
- ❶ Chroń aparat słuchowy przed wysokimi temperaturami (nie zostawiaj go nigdy przy oknie ani w samochodzie). Nie osuszaj aparatu słuchowego w mikrofalówce ani w innych urządzeniach grzewczych. Zapytaj protetyka słuchu o odpowiednie sposoby osuszania.

- ① Wymieniaj nakładkę co trzy miesiące albo kiedy stanie się ona sztywna lub krucha. Ma to zapobiec odłączeniu się nakładki od dźwiękowodu podczas jej wkładania do ucha i wyjmowania z ucha.
- ① Kiedy nie używasz aparatu słuchowego, zostaw komorę baterii otwartą, aby cała wilgoć mogła odparować. Zawsze upewnij się, że aparat słuchowy został po użyciu dokładnie osuszony. Przechowuj aparat słuchowy w bezpiecznym, suchym i czystym miejscu.
- ① Nie upuszczaj aparatu słuchowego! Zrzucenie aparatu słuchowego na twardą powierzchnię może go uszkodzić.
- ① Do aparatu słuchowego należy zawsze wkładać nowe baterie. W przypadku wycieku z baterii, natychmiast wymień ją na nową, aby uniknąć podrażnienia skóry. Zużyte baterie można zwrócić protetykowi słuchu.
- ① Napięcie baterii wykorzystywanych w tych aparatach słuchowych nie może przekraczać 1,5 V. Nie używaj akumulatorów cynkowo-srebrnych ani litowo-jonowych, mogą one uszkodzić aparat

słuchowy. Tabela w rozdziale 5 wyjaśnia dokładnie, który rodzaj baterii pasuje do konkretnego aparatu.

- ① Jeżeli aparat słuchowy nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterię.
- ① Specjalistyczne medyczne lub dentystyczne badania, włączając wymienione poniżej, mogą negatywnie wpływać na działanie aparatów słuchowych. Zdejmij aparaty i pozostaw je poza miejscem badań przed przystąpieniem do:
 - Badań medycznych lub dentystycznych z wykorzystaniem promieniowania X (w tym tomografii komputerowej).
 - Medycznych badań (MRI, NMRI itp.), podczas których powstaje pole magnetyczne.Nie trzeba zdejmować aparatów słuchowych podczas przechodzenia przez bramki bezpieczeństwa (np. na lotnisku). W takim przypadku, nawet jeśli stosuje się promieniowanie X, jest ono tak niskie, że nie wpłynie negatywnie na aparaty słuchowe.
- ① Nie należy używać aparatu słuchowego w miejscach, w których korzystanie z urządzeń elektronicznych jest zabronione.

Protetyk słuchu:



Producent:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Szwajcaria

www.phonak.com

029-0843-Polish/V1.00/2020-10/NLG © 2020 Sonova AG Wszystkie prawa zastrzeżone

sonova
HEAR THE WORLD

